

Bruxelles, 14. srpnja 2026.
(OR. en)

11938/26

DUAL USE 52

POP RATNA BILJEŠKA

Od:	Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine DEPREZ
Datum primitka:	26. lipnja 2026.
Za:	Thérèse BLANCHET, glavna tajnica Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	C(2026) 4374 final
Predmet:	DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) .../... od 26.6.2026. o ispravku određenih jezičnih verzija Uredbe (EU) 2021/821 Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi režima Unije za kontrolu izvoza, brokeringa, tehničke pomoći, provoza i prijenosa robe s dvojnog namjenom

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument C(2026) 4374 final.

Priloženo: C(2026) 4374 final



EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 26.6.2026.
C(2026) 4374 final

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) .../...

od 26.6.2026.

**o ispravku određenih jezičnih verzija Uredbe (EU) 2021/821 Europskog parlamenta i
Vijeća o uspostavi režima Unije za kontrolu izvoza, brokeringa, tehničke pomoći,
provoza i prijenosa robe s dvojnog namjenom**

OBRAZLOŽENJE

1. KONTEKST DELEGIRANOG AKTA

Grčka, irska, litavska, mađarska, nizozemska, slovačka, slovenska i švedska jezična verzija Uredbe (EU) 2021/821 Europskog parlamenta i Vijeća sadržavaju pogreške uvedene delegiranim uredbama Komisije (EU) 2022/1 i (EU) 2025/2003. Kako bi se te jezične verzije uskladile s ostalim jezičnim verzijama, treba donijeti Delegiranu uredbu Komisije o ispravku Uredbe (EU) 2021/821.

2. PRAVNI ELEMENTI DELEGIRANOG AKTA

Ovom Delegiranom uredbom ispravljaju se pogreške u prijevodu u grčkoj, irskoj, litavskoj, mađarskoj, nizozemskoj, slovačkoj, slovenskoj i švedskoj jezičnoj verziji teksta.

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) .../...

od 26.6.2026.

o ispravku određenih jezičnih verzija Uredbe (EU) 2021/821 Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi režima Unije za kontrolu izvoza, brokeringa, tehničke pomoći, provoza i prijenosa robe s dvojnog namjenom

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) 2021/821 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. svibnja 2021. o uspostavi režima Unije za kontrolu izvoza, brokeringa, tehničke pomoći, provoza i prijenosa robe s dvojnog namjenom¹, a posebno njezin članak 17. stavak 1. točku (a),

budući da:

- (1) Litavska, mađarska, slovačka i švedska jezična verzija Priloga I. Uredbi (EU) 2021/821 sadržavaju pogreške u dijelu I. u definiciji nuklearnog reaktora. Pogreške su uvedene Delegiranom uredbom Komisije (EU) 2022/1² i utječu na sadržaj te definicije.
- (2) Grčka, nizozemska, slovenska i švedska jezična verzija Priloga I. Uredbi (EU) 2021/821 sadržavaju pogrešku u dijelu IV. točki 2B510.b.2. u pogledu značajki vakuuma. Pogreška je uvedena Delegiranom uredbom Komisije (EU) 2025/2003³ i utječe na sadržaj te odredbe.
- (3) Irska i švedska jezična verzija Priloga I. Uredbi (EU) 2021/821 također sadržavaju pogrešku u dijelu V. točki 3B501.n.4. u pogledu vrste metala. Pogreška je uvedena Delegiranom uredbom (EU) 2025/2003 i utječe na sadržaj te odredbe.
- (4) Osim toga, švedska jezična verzija Priloga I. Uredbi (EU) 2021/821 sadržava pogrešku u dijelu V. točki 3B501.n.7.b.1. u pogledu vrste filtra. Pogreška je uvedena Delegiranom uredbom (EU) 2025/2003 i utječe na sadržaj te odredbe.
- (5) Grčku, irsku, litavsku, mađarsku, nizozemsku, slovačku, slovensku i švedsku jezičnu verziju Uredbe (EU) 2021/821 trebalo bi stoga na odgovarajući način ispraviti. To ne utječe na ostale jezične verzije,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

(ne odnosi se na verziju na hrvatskom jeziku)

¹ SL L 206, 11.6.2021., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/821/oj>.

² Delegirana uredba Komisije (EU) 2022/1 od 20. listopada 2021. o izmjeni Uredbe (EU) 2021/821 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu popisa robe s dvojnog namjenom (SL L 3, 6.1.2022., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2022/1/oj).

³ Delegirana uredba Komisije (EU) 2025/2003 od 8. rujna 2025. o izmjeni Uredbe (EU) 2021/821 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu popisa robe s dvojnog namjenom (SL L, 2025/2003, 14.11.2025., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2025/2003/oj).

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 26.6.2026.

Za Komisiju
Predsjednica
Ursula VON DER LEYEN